



خدمات کاری اجتماعی

اگر شما یک دوره سختی را پشت سر میگذرانید کارمندان اجتماعی ما میتوانند به شما کمک کنند.

ما چگونه کمک میکنیم

کارمندان اجتماعی ما میتوانند به شما کمک کنند در:

- ارائه مشوره کوتاه مدت
- فراهم کردن معلومات و حمایت به شما
- شما را با خدماتی وصل میکنند که میتوانند به شما کمک کنند.

به کدام اشخاص ما کمک میکنیم

کارمندان اجتماعی ما میتوانند کمک کنند در مواقعی که شما به کمک یک شخصی برای حمایت ضرورت دارید. آنها به اشخاصیکه ضرورت های پیچیده که از حمایت فامیل یا سایر خدمات در جامعه برخوردار نیستند، اولویت میدهند.

شما میتوانید با آنها صحبت کنید در باره:

- خشونت فامیلی و خانوادگی
- افکار خودکشی یا آسیب رساندن به خود
- یک شخص جوان بدون حمایت
- یک بحران شخصی یا فامیلی
- نگرانی های صحت روانی
- احساس نگرانی، غمگینی، فشار یا تنهایی
- بر اثر یک مصیبت طبیعی آسیب پذیر شده و چگونگی تأثیر آن بر شما.

تجربه کردن خشونت

خشونت فامیلی و خانوادگی هر رفتاری است که خشونت آمیز، تهدیدآمیز، قهری یا کنترل کننده باشد. ان ممکن شما یا فامیل تانرا احساس ترس و ناامنی بدهد.

مردم در هر زمانی میتوانند خشونت فامیلی و خانوادگی را تجربه کنند. ان حتی ممکن است پس از ترک یک رابطه خشونت آمیز نیز ادامه یابد. ان میتواند هر کسی را در انواع روابط تحت تاثیر قرار دهد، از جمله:

- روابط صمیمانه در گذشته یا در حال حاضر، از جمله روابطی که در آن شما رابطه عاشقانه دارید یا با هم یکجا زندگی میکنید، بدون توجه به جنسیت یا گرایش جنسی
- روابطی که شامل افرادی میشود که از یک فرد دارای معلولیت یا وضعیت صحتی یا سالمندان مراقبت میکنند
- روابط با فامیل یا سرپرستان
- گروه های فامیلی فرهنگی.

خشونت فامیلی و خانوادگی بدون توجه به سن، جنسیت یا گرایش جنسی میتواند بر هر کسی تأثیر بگذارد.

انواع خشونت فامیلی و خانوادگی ممکن است شامل موارد زیر باشد:

- خشونت فیزیکی (زدن، لگد، تپله کردن، خفه کردن، تهدیدات به خشونت)
- خشونت جنسی (مجبور ساخته شده یا فریب داده شده به فعالیت جنسی، لمس کردن نامناسب)
- سوء استفاده احساسی (کلمات یا اعمالی که باعث میشود احساس بی ارزشی یا غمگینی کنید)
- تعقیب کردن (تماس ناخواسته و مکرر، یک شخصی شما را تعقیب میکند)

- سوء استفاده توسط تکنالوژی (بررسی کردن تلفون شما، استفاده از نرم افزارهای جاسوسی، اشتراک گذاری عکس هایتان یا پیام های شما بدون اجازه شما)
- سوء استفاده مالی (دسترسی نداشتن به امور مالی، عدم اجازه کار، خرج کردن پول بدون اجازه شما).
- اگر شما خشونت فامیلی و خانوادگی را تجربه میکنید، کارمندان اجتماعی ما میتوانند به شما مشوره و حمایت فراهم کنند. آنها میتوانند شما را به خدمات موجود در جامعه وصل کنند از جمله:
 - خدمات حمایتی فامیلی و خشونت خانوادگی
 - اسکان اضطراری و حمایت مسکن
 - کمک مالی
 - مشوره
 - خدمات صحی
 - خدمات حقوقی.

صحت روانی

صحت روانی به طرز فکر، احساس و رفتار ما مربوط میشود. این میتواند بر زندگی روزمره شما از جمله کار، روابط یا تحصیل شما تأثیر بگذارد.

کارمندان اجتماعی ما میتوانند به شما کمک کنند تا به خدمات حمایتی صحت روانی دسترسی داشته باشید اگر:

- احساس افسردگی کنید
- احساس تشویش یا اضطراب کنید
- در حال تجربه افکار خودکشی یا آسیب رساندن به خود هستید
- یک مریضی یا اختلال روانی دارند.

آموزش دیده و واجد شرایط

همه کارمندان اجتماعی ما دارای دیپلوم تحصیلی کار اجتماعی را دارند و خدمات خود را بدون هیچ مصرف برای شما فراهم میکنند. ما با Australian Association of Social Workers مشورت میکنیم تا بالاترین معیار های مسلکی را حفظ کنیم.

محرمیت شما

ما در قوانین امنیت اجتماعی، فامیل ها، صحت، حمایت از اطفال، جبران خسارت و خدمات معلولیت، به قوانین محرمانه و حفظ حریم خصوصی متعهد هستیم. این قوانین نحوه استفاده ما از معلومات شما و چه وقت و با کی انرا شریک ساخته میتوانیم را محدود میکند. همچنان ما تحت قانون *Privacy Act 1988* تعهداتی داریم. معلومات شخصی شما در اختیار هیچ شخص، نهاد یا سازمان دیگری قرار نخواهد گرفت مگر اینکه:

- شما به ما اجازه میدهید
 - توسط قانون خواسته یا به ان ضرورت باشد
 - یکی از استثنات دیگر در Australian Privacy Principles را رعایت میکند.
- اینکه در چه شرایطی و چرا، به چه کسی و چه زمانی ممکن است معلومات شما فاش شود، در پالیسی محرمیت ما مشخص شده است. به servicesaustralia.gov.au/privacy مراجعه کنید.

طریقه تماس با کارمند اجتماعی

شما میتوانید از طریق:

- به Multilingual Phone Service ما در **131 202** (روزهای هفته از ساعت 8 صبح تا 5 بعد از ظهر) زنگ بزنید و از انها بخواهید که با یک کارمند اجتماعی صحبت کنید.

- با همان شماره تلفونی که برای صحبت کردن با ما استفاده میکنید، زنگ بزنید و بخواهید که با یک کارمند اجتماعی صحبت کنید.
 - به یک مرکز خدمات مراجعه کنید و بخواهید با یک کارمند اجتماعی صحبت کنید.
- شما میتوانید یکی از اعضای فامیل یا دوست خود را در اپوینتمنت خود با کارمند اجتماعی بیاورید.

ترجمانان

اگر شما به ترجمان ضرورت دارید، به ما بگویید و ما میتوانیم برای شما یک ترجمان تنظیم کنیم. ترجمانان ما از یک کود اخلاقی پیروی میکنند. این بدان معناست که آنها به هیچ کس دیگر نمیگویند که شما در باره چه چیزی صحبت کردید.

برای معلومات بیشتر

- برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی به servicesaustralia.gov.au/socialwork مراجعه کنید
- به servicesaustralia.gov.au/yourlanguage مراجعه کنید، جاییکه شما میتوانید ویدیوهای معلوماتی را به لسان خود بخوانید، گوش دهید یا تماشا کنید
- به **131 202** زنگ بزنید تا درباره پرداخت ها و خدمات Centrelink به لسان خود با ما صحبت کنید
- برای Medicare به **132 011** و برای Child Support به **131 272** زنگ بزنید. اگر به ترجمان ضرورت دارید به ما اطلاع دهید و ما به صورت مجانی آن را برایتان ترتیب خواهیم داد
- به یک مرکز خدمات مراجعه کنید.

توجه: زنگ زدن از تلفون خانه تان به شماره های «13» از هر نقطه در استرالیا با نرخ ثابتی چارج میشوند. این نرخ ممکن است با قیمت تماس محلی متفاوت باشد و همچنین ممکن است بین فراهم کنندگان خدمات تلفون متفاوت باشد. زنگ زدن به شماره های «1800» از تلفون منزل شما مجانی است. تماس های تلفون های موبایل و عمومی ممکن است زمان بندی شده و با نرخ بالاتری چارج شوند.

سلب مسئولیت

معلومات موجود در این نشریه فقط منحصیث رهنمای پرداختی ها و خدمات در نظر گرفته شده است. این مسئولیت شماست که تصمیم بگیرید که آیا میخواهید برای پرداخت درخواست دهید یا خیر و با توجه به شرایط خاص خود درخواست کنید.



Social work services

If you are going through a difficult time our social workers can help you.

How we help

Our social workers can help you by:

- providing short term counselling
- giving you information and support
- connecting you with services which can help you.

Who we help

Our social workers can help when you need someone for support. They give priority to people with complex needs who don't have the support of family or other services in the community.

You can talk to them about:

- family and domestic violence
- thoughts of suicide or hurting yourself
- being a young person without support
- a personal or family crisis
- mental health concerns
- feeling worried, sad, stressed or lonely
- being affected by a natural disaster and how it's affected you.

Experiencing violence

Family and domestic violence is any behaviour that is violent, threatening, coercive, or controlling. It may make you or your family feel scared and unsafe.

People can experience family and domestic violence at any time. It may even continue after you have left a violent relationship. It can affect anyone in all types of relationships, including:

- past or current intimate relationships, including relationships where you are dating or living together, regardless of gender or sexual orientation
- relationships involving people who provide care to a person with a disability or a medical condition, or elders
- relationships with family or guardians
- cultural family groups.

Family and domestic violence can affect anyone, no matter their age, gender or sexual orientation.

Types of family and domestic violence may include:

- physical violence (hitting, kicking, pushing, choking, threats of violence)
- sexual violence (being forced or manipulated into sexual activity, inappropriate touching)
- emotional abuse (words or actions that make you feel worthless or sad)
- stalking (unwanted and frequent contact, a person following you)

- abuse by technology (checking your phone, using spyware, sharing photos or messages of you without your permission)
- financial abuse (not having access to finances, not being allowed to work, spending money without your permission).

If you are experiencing family and domestic violence our social workers can offer you counselling and support.

They can connect you to services in the community including:

- family and domestic violence support services
- emergency accommodation and housing support
- financial help
- counselling
- health services
- legal services.

Mental health

Mental health is about the way we think, feel and behave. It can affect your everyday life including your job, relationships or study.

Our social workers can help you access mental health support services if you:

- feel depressed
- feel anxious
- are experiencing thoughts of suicide or hurting yourself
- have a mental illness or disorder.

Trained and qualified

All our social workers hold a social work degree and provide their service at no cost to you.

We consult with the Australian Association of Social Workers to maintain the highest professional standards.

Your privacy

We are bound by strict confidentiality and privacy provisions in social security, families, health, child support, redress and disability services law. These provisions limit how we use your information and when and to whom it can be released.

We also have obligations under the *Privacy Act 1988*. Your personal information won't be disclosed to any other person, body or agency unless:

- you give us permission
- it's authorised or required by law
- it meets one of the other exceptions in the Australian Privacy Principles.

The circumstances surrounding why, who and when your information may be disclosed are outlined in our privacy policy. Go to servicessaustralia.gov.au/privacy

How to contact a social worker

You can:

- call our Multilingual Phone Service on **131 202** (weekdays from 8 am to 5 pm) and ask to speak to a social worker.
- call the same phone number you use to talk to us and ask to speak to a social worker.
- visit a service centre and ask to speak to a social worker.

You can bring a family member or friend to your appointment with the social worker.

Interpreters

If you need an interpreter, let us know and we can arrange one for you. Our interpreters follow a code of ethics. This means they won't tell anyone else what you've talked about.

For more information

- go to servicesaustralia.gov.au/socialwork for more information in English
- go to servicesaustralia.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call **132 011** for Medicare and **131 272** for Child Support. Let us know if you need an interpreter, and we will arrange one for free
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.